

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 2 mai 2023 à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday May 2, 2023 at 7:00 p.m.

1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Aucun	2.1 None
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 avril 2023.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of April 4, 2023.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement constituant le Comité consultatif de Stewart Hall.	5.1 Notice of motion and filing of a draft By-Law constituting the Stewart Hall Advisory Committee.
5.2 Adoption d'un Règlement modifiant le Règlement PC-2949 décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2023.	5.2 Adoption of a By-law amending By-law PC-2949 decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2023.
6. Conseil municipal	6. Municipal Council
6.1 Accorder un soutien financier pour un montant total de 500 \$ à AMCAL.	6.1 Grant a financial support for a total amount of \$ 500 to AMCAL.
6.2 Accorder des soutiens financiers à divers organismes sans but lucratif pour un montant total de 132 500 \$.	6.2 Grant financial support to various non-profit organizations for a total amount of \$ 132,500.
6.3 Joindre la ville de Côte Saint-Luc en tant que codemandeurs pour contester la loi 96 devant les tribunaux.	6.3 Join the City of Côte Saint-Luc as co-plaintiffs in challenging Law 96 before the Courts.
7. Comités	7. Committees
7.1 Aucun	7.1 None
8. Direction générale	8. City Manager
8.1 Aucun	8.1 None
9. Communications	9. Communications
9.1 Aucun	9.1 None
10. Finances et trésorerie	10. Finances and Treasury
10.1 Déposer le rapport financier 2023 et le rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2023, ainsi que d'en autoriser la publication sur le site web de la Ville.	10.1 File the 2023 financial report and the external auditor's report for the 2023 fiscal year, as well as authorize the publication thereof on the City website.
10.2 Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 23 mars au 19 avril 2023.	10.2 File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of March 23 to April 19, 2023.

10.3	Autoriser le trésorier à procéder à l'affectation de l'excédent 2023.	10.3	Authorize the Treasurer to proceed with the assignment of the 2023 surplus.
10.4	Octroyer un contrat pour l'approvisionnement de pièces électroniques pour portes d'accès, à SECURMAX SYSTÈMES INTÉGRÉS DE SÉCURITÉ INC, pour un montant total de 263 632,44 \$, taxes incluses.	10.4	Award a contract for the acquisition of electronic parts for access doors, to SECURMAX, SYSTÈMES INTÉGRÉS DE SÉCURITÉ INC., for a total amount of \$ 263,632.44, taxes included.
10.5	Octroyer un contrat pour l'achat de 2 systèmes SAN (Stockage en Réseau), à ITI INC., pour un montant total de 189 292,54 \$, taxes incluses.	10.5	Award a contract for the purchase of 2 SAN (Network Attached Storage) systems, to ITI INC., for a total amount of \$ 189,292.54, taxes included.
11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Ordonner à la greffière, ou en son absence, à l'assistante greffière, de vendre à l'enchère publique les immeubles indiqués à l'état dressé par le trésorier et sur lesquels des taxes imposées n'ont pas été payées en tout ou en partie.	11.1	Order the City Clerk, or in her absence, the Assistant City Clerk, to proceed with the sale at public auction, of immovables indicated on the statement prepared by the Treasurer and on which taxes assessed have not been paid in whole or in part.
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mai 2023.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of May 2023.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 2 mai 2023.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of May 2, 2023.
12.3	Approuver une modification à la Politique sur les déplacements à la demande de l'employeur.	12.3	Approve an amendment to the Policy on Travel at the Employer's Request.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None
14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Octroyer un contrat pour la coupe des mauvaises herbes et le nettoyage du dépôt à neige pour l'année 2023, à 9042-0845 QUÉBEC INC., pour un montant total de 44 998,91 \$, taxes incluses, avec l'année 2024 en option.	14.1	Award a contract for the removal of weeds and the cleaning of the snow deposit yard for the year 2023, to 9042-0845 QUÉBEC INC., for a total amount of \$ 44,998.91, taxes included, with the year 2024 in option.
14.2	Octroyer un contrat pour les travaux de marquage annuel des chaussées pour l'année 2023, à ENTREPRISE TECHLINE INC., pour un montant total de 196 773,33 \$, taxes incluses, avec l'année 2024 en option.	14.2	Award a contract for the annual marking of roadways for the year 2023, to ENTREPRISE TECHLINE INC., for a total amount of \$ 196,773.33, taxes included, with the year 2024 in option.
14.3	Octroyer un contrat pour des travaux d'agrandissement et réaménagement des Travaux Publics, à CONSTRUCTION CPB INC., pour un montant total de 24 518 482,22 \$, taxes incluses.	14.3	Award a contract for the extension and renovation of Public Works, to CONSTRUCTION CPB INC., for a total amount of \$ 24 518 482,22, taxes included.
14.4	Octroyer un contrat pour le remplacement et l'installation de raccordement de services sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire pour l'année 2023, à CONSTRUCTION CAMARA INC., pour un montant total de 499 544,64 \$, taxes incluses.	14.4	Award a contract for the replacement and installation of service connections throughout the territory of the City of Pointe-Claire for the year 2023, to CONSTRUCTION CAMARA INC., for a total amount of \$ 499,544.64, taxes included.
14.5	Octroyer un contrat pour la fourniture avec livraison de béton préparé pour l'année 2023, à MELOCHE, DIVISION DE SINTRA INC., pour un montant total de 55 027,03 \$, taxes incluses, avec l'année 2024 en option.	14.5	Award a contract for the supply with delivery of ready-mixed concrete for the year 2023, to MELOCHE, DIVISION DE SINTRA INC., for a total amount of \$ 55,027.03, taxes included, with the year 2024 in option.

14.6	Octroyer un contrat pour des travaux de plantation et entretien d'arbres en motte pour l'année 2023, à TERRASSEMENT TECHNIQUE SYLVAIN LABRECQUE INC., pour un montant total de 192 675,11 \$, taxes incluses.	14.6	Award a contract for planting and maintenance works of trees in root ball for the year 2023, to TERRASSEMENT TECHNIQUE SYLVAIN LABRECQUE INC., for a total amount of \$ 192,675.11, taxes included.
14.7	Octroyer un contrat à ENTERPRISE HOLDINGS CANADA pour un montant total de 84 916,00 \$, taxes incluses, et un contrat à BUDGETAUTO INC., pour un montant total de 33 120,00 \$, taxes incluses, dans le cadre de l'appel d'offres regroupé n° 2021-0698-01 pour la location des véhicules légers du Centre d'acquisitions gouvernemental (CAG).	14.7	Award a contract to ENTERPRISE HOLDINGS CANADA for a total amount of \$ 84,916.00, taxes included, and a contract to BUDGETAUTO INC., for a total amount of \$ 33,120.00, taxes included, within the framework of the grouped call for tenders No. 2021-0698-01 for the rental of light vehicles of the Centre d'Acquisitions Gouvernemental (CAG).
14.8	Octroyer des contrats à BRIDGESTONE AMERICAS TIRE OPERATIONS, LLC., CONTINENTAL TIRE THE AMERICAS LLC., GOODYEAR TIRE AND RUBBER COMPANY et COMPAGNIE GÉNÉRALE DES ÉTABLISSEMENTS MICHELIN, pour un montant total de 297 160,00 \$, dans le cadre de l'appel d'offres regroupé n° 2023-8109-50 pour l'achat des pneus neufs, rechapés et remoulés du Centre d'acquisitions gouvernemental (CAG).	14.8	Award contracts to BRIDGESTONE AMERICAS TIRE OPERATIONS, LLC., CONTINENTAL TIRE THE AMERICAS LLC., GOODYEAR TIRE AND RUBBER COMPANY and COMPAGNIE GÉNÉRALE DES ÉTABLISSEMENTS MICHELIN for a total amount of \$ 297,160.00, within the framework of the grouped call for tenders n° 2023-8109-50 for the purchase of new, retreaded, and remolded tires from the Centre d'Acquisitions Gouvernemental (CAG).
15.	Immeubles	15.	Immovables
15.1	Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec HYDRAULIQUES R & O INC., pour la période de mai 2023 à mai 2024, au montant de 62 316,45 \$, taxes incluses, pour l'inspection, le nettoyage et l'entretien des conduits de ventilation et des systèmes CVAC des divers bâtiments de la Ville.	15.1	Accept the renewal option provided for in the contract entered into with HYDRAULIQUES R & O INC., for the the period of May 2023 to May 2024, in the amount of \$ 62,316.45 , taxes included for the inspection, the cleaning and the maintenance of the ventilation ducts and the CVAC systems in the City's different buildings.
15.2	Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CIMCO RÉFRIGÉRATION, pour la période de mai 2023 à mai 2024, au montant de 110 000 \$, taxes incluses, pour des travaux répétitifs ou imprévisibles, visites préventives et entretien du système frigorifique à l'ammoniac Ecochill de l'Aréna Bob-Birnie.	15.2	Accept the renewal option provided for in the contract entered into with CIMCO RÉFRIGÉRATION, for the period of May 2023 to May 2024, in the amount of \$ 110,000, taxes included for repetitive or unexpected repairs, preventative visits as well as maintenance of the ammonia refrigerated system of the Bob-Birnie Arena.
15.3	Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec OMNI VENTILATION INC., pour la période de mai 2023 à décembre 2023, au montant de 88 588,24 \$, taxes incluses, pour des travaux d'entretiens et de réparations des systèmes mécaniques de la Ville de Pointe-Claire.	15.3	Accept the renewal option provided for in the contract entered into with OMNI VENTILATION INC., for the period of May 2023 to December 2023, in the amount of \$ 88,588.24, taxes included for maintenance and repair works on the mechanical systems of the City of Pointe-Claire.
15.4	Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour la période de mai 2023 à décembre 2023, au montant de 176 206,09 \$, taxes incluses, pour des travaux répétitifs de réparation de surface en béton et pavage.	15.4	Accept the renewal option provided for in the contract entered into with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for the period of May 2023 to December 2023, in the amount of \$ 176,206.09, taxes included for repetitive maintenance and repair works of concrete surfaces and paving.
15.5	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison des produits de conciergerie, pour la période du 1 juin 2023 au 31 mai 2024, à SANI-DÉPÔT DIVISION DU GROUPE DISSAN, pour un montant total de 97 353,79 \$, taxes incluses, avec les périodes 2024-2025, 2025-2026 et 2026-2027 en option.	15.5	Award a contract for the supply and the delivery of janitorial products, for the period of June 1, 2023 to May 31, 2024, to SANI-DÉPÔT DIVISION DU GROUPE DISSAN, for a total amount of \$ 97,353.79, taxes included, with the periods 2024-2025, 2025-2026 and 2026-2027 in option.
15.6	Octroyer un contrat pour des travaux de béton pour la réparation des piscines extérieures, à	15.6	Award a contract for concrete work for the repair of the exterior swimming pools, to Les

<p>LES TERRASSEMENTS MONTREAL INC., pour un montant total de 88 535,35 \$, taxes incluses.</p>	<p>TERRASSEMENTS MONTREAL INC., for a total amount of \$ 88,535.35, taxes included.</p>
<p>15.7 Octroyer un contrat pour l'entretien ménager des bâtiments municipaux, à ENTRETIEN SANS DÉFICIENCES INC., 9322-6132 QUÉBEC INC. et PRO MAGIC MAINTENANCE, pour un montant total de 64 851,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>15.7 Award a contract for maintenance of municipal buildings, to ENTRETIEN SANS DÉFICIENCES INC., 9322-6132 QUÉBEC INC. and PRO MAGIC MAINTENANCE, for a total amount of \$ 64,851.46, taxes included.</p>
<p>15.8 Régulariser les dépenses envers VITRERIE PARR, pour le remplacement des fenêtres extérieures et intérieures du deuxième étage du chalet de parc Cedar Heights, suite à l'incendie survenu au printemps 2022, pour un montant de 5 484,31 \$, taxes incluses.</p>	<p>15.8 Adjust the expenses towards VITRERIE PARR for the replacement of the second floor exterior and interior windows of Cedar Heights park chalet following the fire that occurred in the spring of 2022, for an amount of \$ 5,484.31, taxes included.</p>
<p>16. Ingénierie</p>	<p>16. Engineering</p>
<p>16.1 Aucun</p>	<p>16.1 None</p>
<p>17. Urbanisme</p>	<p>17. Planning</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 17.1 à 17.3 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 17.1 to 17.3:</i></p>
<p>17.1 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au lot 2 528 020 du Cadastre du Québec (coin avenue Avro et chemin de l'Aviation).</p>	<p>17.1 Consider a minor exemption request concerning the property situated at lot 2 528 020 of the Cadastre of Québec (corner Avro Avenue and De l'Aviation Road).</p>
<p>17.2 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 6701-6901, autoroute Transcanadienne.</p>	<p>17.2 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 6701-6901 TransCanada Highway.</p>
<p>17.3 Considérer une demande d'usage conditionnel concernant la propriété sise au 133, avenue Labrosse (Microbrasserie Labrosse).</p>	<p>17.3 Consider a conditional use request concerning the property situated at 133 Labrosse Avenue (Microbrasserie Labrosse).</p>
<p>17.4 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 25, avenue Claremont.</p>	<p>17.4 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 25 Claremont Avenue.</p>
<p>17.5 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 56, avenue de la Pointe-Claire.</p>	<p>17.5 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 56 De La Pointe-Claire Avenue.</p>
<p>17.6 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 440, avenue Saint-Louis.</p>	<p>17.6 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 440 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>17.7 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 442, avenue Saint-Louis.</p>	<p>17.7 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 442 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>17.8 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 6701-6901, autoroute Transcanadienne.</p>	<p>17.8 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 6701-6901 TransCanada Highway.</p>
<p>17.9 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 153, avenue de Windward Crescent.</p>	<p>17.9 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 153 De Windward Crescent Avenue.</p>

<p>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</p>	<p>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</p>
<p>18.1 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SYNERGLACE CANADA INC., pour la saison 2023-2024, au montant de 352 014,36 \$, taxes incluses, pour la location d'une patinoire extérieure réfrigérée et d'un sentier extérieur réfrigéré.</p>	<p>18.1 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with SYNERGLACE CANADA INC., for the 2023-2024 season, in the amount of \$ 352,014.36, taxes included for the rental of an outdoor refrigerated skating rink and an outdoor refrigerated skating oval.</p>
<p>18.2 Approuver les ententes à intervenir concernant les piscines extérieures de la Ville.</p>	<p>18.2 Approve the agreements to be entered into regarding the exterior pools of the City.</p>
<p>18.3 Approuver le plan d'action municipal pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées 2023 et autoriser les objectifs 2023 et les réalisations/résumés 2022 du comité d'accessibilité afin de les soumettre à l'Office des personnes handicapées du Québec.</p>	<p>18.3 Approve the 2023 Municipal Action Plan for the social and professional integration for persons with disabilities and authorize the 2023 objectives and the 2022 achievements/summary of the Accessibility Committee in order to submit them to the Office des personnes handicapées du Québec.</p>
<p>18.4 Autoriser le Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement communautaire à formuler une demande d'aide financière auprès du Ministère de la Culture et des Communications à être versée à la bibliothèque de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>18.4 To authorize the Department of Culture, Sports, Leisure and Community Development to submit a request for funding with the Ministère de la Culture et des Communications to be paid to the City of Pointe-Claire Library.</p>
<p>21. Varia</p>	<p>21. Varia</p>
<p>22. Levée de la séance</p>	<p>22. Closure</p>